

en Installation instructions

de Montageanweisung

es Instrucciones de montaje

fr Notice de montage

it Istruzioni di montaggio

sv Installation och skötsel

cn 安装说明书

ru Инструкция по монтажу

DI581-S(-XC)

ABB Automation Products GmbH
Wallstader Str. 59
68526 Ladenburg, Germany
Phone: +49 62 21 701 1444
Fax: +49 62 21 701 1382
E-Mail: plc.support@de.abb.com
www.abb.com/PLC



3ADR031004S0012

en	 Warning! Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.	es	 ¡Advertencia! La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.	it	 Avvertenze! L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.
de	 Warnung! Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.	fr	 Avertissement! L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.	sv	 Varning! Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.
cn	 警告! 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。	ru	 Внимание! Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.	DI581-S-XC XC = eXtreme Conditions  en Symbol for XC Modul de Symbol für XC Modul es Símbolo para módulo XC fr Symbole pour module XC it Simbolo condizioni ambientali estese sv Symbol för XC-modul cn 用于户外模块的标志 ru Символ для XC модуля	

en	Important! Read the safety instructions before use. Refer to www.abb.com/PLC , document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)	es	¡Atención! Leer las indicaciones de seguridad antes del uso. Entre en www.abb.com/PLC , código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencia)	it	Attenzione! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni di sicurezza. Fare riferimento a: www.abb.com/PLC , documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)
de	Achtung! Vor Gebrauch Sicherheitshinweise lesen. Siehe www.abb.com/PLC , Dokumentennr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)	fr	Attention ! Lire les consignes de sécurité avant d'utiliser les appareils. Se référer à www.abb.com/PLC , N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)	sv	Viktigt! Läs säkerhetsinstruktionerna före användning. Se www.abb.com/PLC , Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)
cn	重要! 使用前须阅读安全说明。 参照文档编号：3ADR025003M99*，可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)	ru	Внимание! Перед использованием необходимо прочитать инструкции по безопасности. Обратитесь к документу 3ARD025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)		

en	Recycling	de	Recycling	es	Reciclaje	fr	Recyclage
it	Riciclaggio dei rifiuti	sv	Avfallsåtervinning	cn	回收	ru	Утилизация отходов



en	Assembly	de	Montage	es	Montaje	fr	Montage	it	Montaggio	sv	Montage	cn	组装	ru	Сборка
----	----------	----	---------	----	---------	----	---------	----	-----------	----	---------	----	----	----	--------

- en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in

de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein

es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha

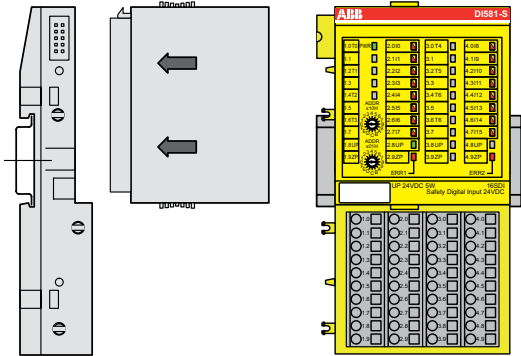
fr Enfiler le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche

it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo

sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast

cn 将模块插入并卡在底板上

ru Модуль устанавливается на монтажное основание – Модуль защелкивается



en	Disassembly	de	Demontage	es	Desmontaje	fr	Démontage	it	Smontaggio	sv	Demontering	cn	拆卸	ru	Разборка
----	-------------	----	-----------	----	------------	----	-----------	----	------------	----	-------------	----	----	----	----------

- en ① press above and below ② remove the module

de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen

es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo

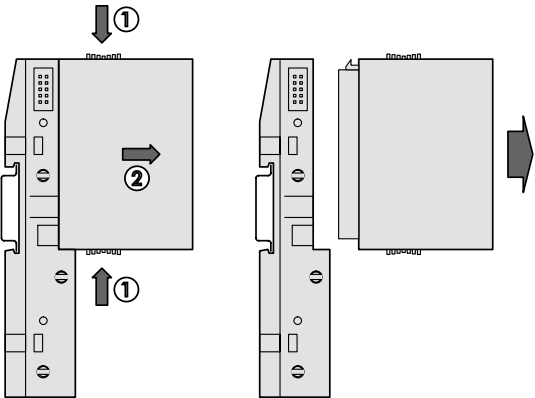
fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module

it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo

sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen

cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出

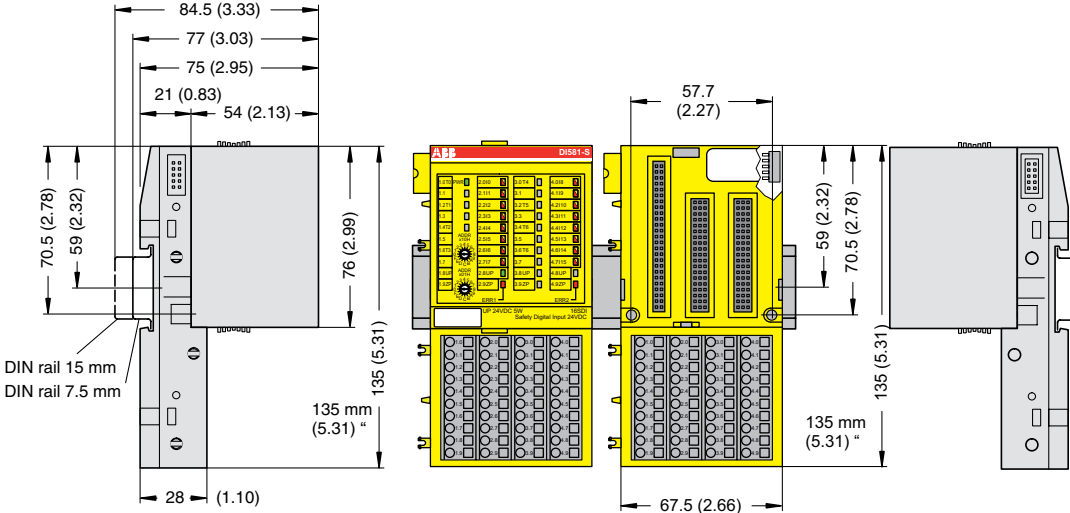
ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



DI581-S(-XC)

- en mounted on
de montiert auf
es montado en
fr monté sur
it montaggio su
sv monterad på
cn 装配在底板上
ru устанавливается на

TU582-S(-XC)



- ① en I/O-Bus
de I/O-Bus
es Bus I/O (E/S)
fr Bus I/O (E/S)
it Bus I/O
sv I/O-buss
cn I/O-Bus
ru Шина В/В
- ② en System LED
de System-LED
es LED de sistema
fr LED système
it LED di sistema
sv System-LED
cn 系统LED
ru Системные СИД
- ③ en Allocation terminal No. - signal name
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
es Asignación n° de borna - nombre de la señal
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
it allocazione num. morsetto - nome del segnale
sv Plinnummer - signalbeteckning
cn 端子位置代码及信号名称
ru Номер клеммы - имя канала

